

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2017/10162]

13 MARS 2016. — Loi relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 680 à 686, 692 à 693, 709 à 719, 749 à 754 et 759 de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance (*Moniteur belge* du 23 mars 2016, *err.* du 8 avril 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2017/10162]

13 MAART 2016. — Wet op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 680 tot 686, 692 tot 693, 709 tot 719, 749 tot 754 en 759 van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2016, *err.* van 8 april 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2017/10162]

13. MÄRZ 2016 — Gesetz über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 680 bis 686, 692 bis 693, 709 bis 719, 749 bis 754 und 759 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

13. MÄRZ 2016 — Gesetz über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

BUCH VIII - SCHLUSS-, ABÄNDERUNGS-, ÜBERGANGS- UND AUFHEBUNGSBESTIMMUNGEN

(...)

TITEL III - Abänderungsbestimmungen

KAPITEL I - *Abänderung des Gesetzes vom 12. Juli 1957 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Angestellte*

Art. 680 - In Artikel 22 § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1957 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Angestellte, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 28. April 2003, werden die Wörter "bei den in Artikel 2 § 1 und § 3 Nr. 5 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten Versicherungsunternehmen beziehungsweise -trägern abgeschlossen, sofern diese unter den vom König bestimmten Bedingungen von Ihm zugelassen worden sind" durch die Wörter "bei einem in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen erwähnten Versicherungsunternehmen abgeschlossen" ersetzt.

KAPITEL II - *Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle*

Art. 681 - In Artikel 48ter Absatz 1 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 10. August 2001, werden die Wörter "den in Artikel 80 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten" durch die Wörter "den in Artikel 24 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen erwähnten" ersetzt.

Art. 682 - In Artikel 49 Absatz 1 Nr. 1 desselben Gesetzes werden die Wörter "gemäß dem Gesetz vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen" durch die Wörter "gemäß dem Gesetz vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen" ersetzt.

Art. 683 - In Artikel 52 desselben Gesetzes werden die Wörter "in Artikel 68 § 1 Nr. 5 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnte" durch die Wörter "in Artikel 556 § 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen erwähnte" ersetzt.

Art. 684 - Artikel 54bis desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2008 [*sic*, zu lesen ist: 10. August 2001], wird wie folgt ersetzt:

"Wenn bei den in Artikel 102 Absatz 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen erwähnten Übertragungen ein Versicherungsunternehmen betroffen ist, das die gesetzliche Arbeitsunfallversicherung betreibt, kann die Belgische Nationalbank die Erlaubnis erst nach Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle erteilen.

Ist ein solches Versicherungsunternehmen von einer in Buch XI des Gesetzes vom 7. Mai 1999 zur Einführung des Gesellschaftsgesetzbuches erwähnten Umstrukturierung von Gesellschaften betroffen, setzt die Belgische Nationalbank den Fonds für Berufsunfälle unverzüglich davon in Kenntnis.“

Art. 685 - Artikel 88^{quater} § 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Juli 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 1 wird wie folgt ersetzt:

“1. der Belgischen Nationalbank,“.

2. Eine Nr. 1^{bis} mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

“1^{bis}. der Autorität Finanzielle Dienste und Märkte,“.

Art. 686 - In Artikel 91 § 2 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 21. Dezember 2013, werden Absatz 1 Nr. 2 und Absatz 2 wie folgt ersetzt:

“2. die Belgische Nationalbank und die Autorität Finanzielle Dienste und Märkte auffordern, die Maßnahmen anzuwenden, die für die Belgische Nationalbank in Artikel 517 oder 569 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen und für die Autorität Finanzielle Dienste und Märkte in Artikel 36^{bis} § 2 des Gesetzes vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen, Artikel 288 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen oder Artikel 291 desselben Gesetzes erwähnt sind. Falls nötig, ersucht der mit den Sozialen Angelegenheiten beauftragte Minister die Belgische Nationalbank oder die Autorität Finanzielle Dienste und Märkte, die erwähnten Maßnahmen unverzüglich zu ergreifen.“

Unbeschadet des Absatzes 1 setzt der Fonds für Berufsunfälle im Hinblick auf die Anwendung insbesondere der Artikel 566 bis 574 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen durch die Belgische Nationalbank einerseits und insbesondere der Artikel 286, 291 und 293 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen durch die Autorität Finanzielle Dienste und Märkte andererseits die Belgische Nationalbank und die Autorität Finanzielle Dienste und Märkte über die Verstöße in Kenntnis, die in einem Versicherungsunternehmen festgestellt werden, das dem Recht eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union als Belgien untersteht.“

(...)

KAPITEL IV - *Abänderung des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Landversicherungsvertrag*

Art. 692 - In Artikel 140 Absatz 4 des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Landversicherungsvertrag, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 30. Juli 2013, werden die Wörter “von Artikel 21^{octies} des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen” durch die Wörter “von Artikel 504 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen” ersetzt.

KAPITEL V - *Abänderungen des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung*

Art. 693 - Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2014, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 6 werden die Wörter “in Anwendung des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen” durch die Wörter “in Anwendung des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen” ersetzt.

1. In Nr. 7 werden die Wörter “in der im Gesetz vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten” durch die Wörter “in der im Gesetz vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen erwähnten” ersetzt.

(...)

KAPITEL IX - *Abänderungen des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002: Gesetz über die ergänzende Altersversorgung für Selbständige*

Art. 709 - Artikel 42 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 15. Mai 2014, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 2 werden die Wörter “in Artikel 2 § 1 beziehungsweise § 3 Nr. 5 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen” durch die Wörter “in Buch II und III des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen” ersetzt.

2. In Nr. 12 werden die Wörter “das Gesetz vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen” durch die Wörter “das Gesetz vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen” ersetzt.

Art. 710 - Artikel 81 desselben Gesetzes wird aufgehoben.

KAPITEL X - *Abänderungen des Gesetzes vom 28. April 2003 über ergänzende Pensionen und das Besteuerungssystem für diese Pensionen und für bestimmte Zusatzleistungen im Bereich der sozialen Sicherheit*

Art. 711 - Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 28. April 2003 über ergänzende Pensionen und das Besteuerungssystem für diese Pensionen und für bestimmte Zusatzleistungen im Bereich der sozialen Sicherheit, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 18. Dezember 2015, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nummer 16 werden die Wörter “eine in Artikel 2 § 1 beziehungsweise § 3 Nr. 5 des Gesetzes vom 9. Juli 1975” durch die Wörter “eine in Buch II und III des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen” ersetzt.

2. In Nummer 20 werden die Wörter “das Gesetz vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen” durch die Wörter “das Gesetz vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen” ersetzt.

KAPITEL XI - *Abänderungen des Gesetzes vom 27. Oktober 2006 über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung*

Art. 712 - In Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 27. Oktober 2006 über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung wird Nr. 3 wie folgt ersetzt:

“3. einem in Buch II und III des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen erwähnten Versicherungsunternehmen.“

Art. 713 - In Artikel 5 Absatz 2 desselben Gesetzes wird Nr. 6 wie folgt ersetzt:

„6. des Versicherungsausschusses, der durch Artikel 301 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen eingesetzt worden ist.“

Art. 714 - In Artikel 139 Absatz 1 zweiter Gedankenstrich desselben Gesetzes werden die Wörter „in Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten“ durch die Wörter „in Buch II und III des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen erwähnten“ ersetzt.

Art. 715 - Artikel 227 desselben Gesetzes wird aufgehoben.

Art. 716 - In Artikel 228 § 3 desselben Gesetzes werden die Wörter „durch Artikel 41 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen eingesetzt“ durch die Wörter „durch Artikel 301 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen eingesetzt“ ersetzt.

KAPITEL XII - Abänderungen des Gesetzes vom 3. August 2012 über Organismen für gemeinsame Anlagen, die die Bedingungen der Richtlinie 2009/65/EG erfüllen, und Organismen für Anlagen in Forderungen

Art. 717 - Artikel 3 des Gesetzes vom 3. August 2012 über Organismen für gemeinsame Anlagen, die die Bedingungen der Richtlinie 2009/65/EG erfüllen, und Organismen für Anlagen in Forderungen, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2014, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 45 wird wie folgt ersetzt:

„45. „Gesetz vom 13. März 2016“: das Gesetz vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen.“

2. Nummer 55 wird aufgehoben.

Art. 718 - Artikel 241 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2014, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Nr. 2 werden die Wörter „Artikel 91*octiesdecies* des Gesetzes vom 9. Juli 1975 oder Artikel 98 des Gesetzes vom 16. Februar 2009“ durch die Wörter „Artikel 338 Nr. 7 des Gesetzes vom 13. März 2016“ ersetzt.

2. In § 1 Nr. 3 Absatz 2 werden die Wörter „Kapitel VIII*bis* des Gesetzes vom 9. Juli 1975 oder Titel VIII des Gesetzes vom 16. Februar 2009“ durch die Wörter „oder Titel V Kapitel II des Gesetzes vom 13. März 2016“ ersetzt.

3. In § 5 werden die Wörter „Artikel 98 des Gesetzes vom 16. Februar 2009 oder Artikel 91*octiesdecies* des Gesetzes vom 9. Juli 1975“ durch die Wörter „oder Titel V Kapitel III des Gesetzes vom 13. März 2016“ ersetzt.

KAPITEL XIII - Abänderung des Gesetzes vom 26. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf thematische Volksanleihen

Art. 719 - In Artikel 2 Nr. 6 des Gesetzes vom 26. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf thematische Volksanleihen werden die Wörter „auf der Grundlage von Artikel 2*bis* des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen“ und die Wörter „auf der Grundlage von Kapitel 5*ter* des vorerwähnten Gesetzes vom 9. Juli 1975“ durch die Wörter „auf der Grundlage von Artikel 28 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen“ beziehungsweise die Wörter „auf der Grundlage von Buch III Titel I des vorerwähnten Gesetzes vom 13. März 2016“ ersetzt.

(...)

KAPITEL XVI - Abänderungen des Wirtschaftsgesetzbuches

Art. 749 - In Artikel I.9 Nr. 72 des Wirtschaftsgesetzbuches werden die Wörter „in Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen“ durch die Wörter „in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen“ ersetzt.

Art. 750 - Artikel VII.119 § 1 Nr. 2 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 19. April 2014, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter „der König“ werden aufgehoben.

2. Die Wörter „in Anwendung des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erlaubt hat“ werden durch die Wörter „es in Anwendung des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen erlaubt ist“ ersetzt.

Art. 751 - In Artikel VII.173 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 19. April 2014, werden die Wörter „in Artikel 4 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen“ durch die Wörter „in Artikel 31 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen“ ersetzt.

Art. 752 - In Artikel VII.176 § 3 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 19. April 2014, werden die Wörter „in den Artikeln 4 und 66 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen“ durch die Wörter „in den Artikeln 31 und 555 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen“ ersetzt.

Art. 753 - Artikel XI.250 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 19. April 2014, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 2 wird Buchstabe o) wie folgt ersetzt:

„o) die Artikel 83 bis 87 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen.“

2. Nummer 2 wird durch einen Buchstaben s) mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„s) Artikel 605 des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen.“

Art. 754 - In Artikel XII.4 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 15. Dezember 2013, werden die Wörter "bleiben die Kapitel IIIbis, IIIter, Vbis und Vter des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen anwendbar" durch die Wörter "sind Buch II Titel II Kapitel V Abschnitt 2 bis 4 und Buch III Titel I des Gesetzes vom 13. März 2016 über den Status und die Kontrolle der Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen anwendbar" ersetzt.

(...)

BUCH IX - INKRAFTTRETEN

Art. 759 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 13. März 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft und der Verbraucher

K. PEETERS

Der Minister des Innern

J. JAMBON

Der Minister der Finanzen

J. VAN OVERTVELDT

Der Minister der Justiz

K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2017/10272]

12 JANVIER 2017. — Loi modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. L'article 1^{er}, § 4, de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit est remplacé par ce qui suit :

"§ 4. La loi ne s'applique qu'aux Belges.

Cette qualité doit exister :

a) dans le chef de la victime, au moment de la décision d'octroi de la pension ou à celui du décès si elle est décédée avant reconnaissance de ses droits; la victime devait cependant posséder cette qualité au moment du fait dommageable ou doit avoir introduit une demande de naturalisation avant le 10 mai 1940, ou doit réunir les conditions suivantes : n'avoir pas accompli sa vingt-deuxième année au 10 mai 1940, être devenue Belge avant le 1^{er} janvier 2003 et avoir eu sa résidence habituelle en Belgique au moment des faits de guerre, définis à l'article 2 de la loi du 15 mars 1954;

b) en outre, dans le chef des ayants droit, au moment du décès de la victime et au moment de la décision d'octroi de la pension."

Art. 3. § 1^{er}. Pour bénéficier de l'avantage visé à l'article 2, l'intéressé introduit une demande conformément à l'article 19 de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

La demande produit ses effets le premier jour du trimestre qui suit celui durant lequel la demande a été introduite.

§ 2. Les décisions exécutoires qui ne sont pas conformes à l'article 2 sont révisées à la demande des intéressés et leur droit au bénéfice de cette modification est reconnu à dater du premier jour du mois au cours duquel la demande de révision a été effectuée.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2017/10272]

12 JANUARI 2017. — Wet tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstpensionoenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 1, § 4, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstpensionoenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt vervangen als volgt :

"§ 4. De wet is enkel op de Belgen van toepassing.

Deze hoedanigheid dient te bestaan :

a) ten aanzien van het slachtoffer op het ogenblik van de beslissing tot toekenning van het pensioen of van het overlijden indien het slachtoffer vóór de erkenning van zijn rechten overleden is; het slachtoffer bezat nochtans die hoedanigheid op het ogenblik van het schadelijk feit of heeft een naturalisatieaanvraag ingediend vóór 10 mei 1940, of voldoet aan de volgende vereisten : geen volle tweeëntwintig jaar geweest zijn op 10 mei 1940, Belg geworden zijn vóór 1 januari 2003 en zijn gewone verblijfplaats in België hebben gehad op het moment van de oorlogshandelingen als gedefinieerd door artikel 2 van de wet van 15 maart 1954;

b) bovendien, ten aanzien van de rechthebbenden op het ogenblik van het overlijden van het slachtoffer en op het ogenblik van de beslissing tot toekenning van het pensioen."

Art. 3. § 1. Om het in artikel 2 bedoelde voordeel te genieten dient de belanghebbende een aanvraag in overeenkomstig artikel 19 van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstpensionoenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

De aanvraag krijgt gevolg op de eerste dag van het trimester dat volgt op datgene tijdens welk de aanvraag is ingediend.

§ 2. De uitvoeringsbeslissingen die niet conform artikel 2 zijn worden herzien op vraag van de belanghebbenden en hun recht op het voordeel van deze wijziging wordt erkend als daterend van de eerste dag van de maand waarin de aanvraag tot herziening is geschied.